

令和7年度

# アイヌ語ラジオ講座

## テキスト 十勝方言

かわ かみ めぐみ  
講師：川上 恵

10月～12月

STVラジオ

毎週日曜日 朝 7:00～7:15

<https://www.stv.jp/radio/ainugo/>



## はじめに

アイヌ語は、アイヌの人たちが話してきた独自の言語です。今でも、私たちが普段から身近に触れているアイヌ語として「地名」があります。アイヌ語が由来とされる地名は、北海道をはじめ、サハリン（樺太）や千島列島、それに東北地方にも数多く残されています。地名の他にも、「エトピリカ」「ラッコ」「トナカイ」など、アイヌ語として意識されずに使われている言葉が多くあります。

現在では、アイヌ語の話者は減少し、アイヌ語を日常会話の言語として使われることが、少なく、知っている単語も会話の中に稀に聞かれるだけです。それでも先祖から伝えられてきた言葉を残していこうと、地域においてさまざまな活動が行われています。

この「アイヌ語ラジオ講座」では、初心者向けのやさしいアイヌ語の講座をラジオで放送しております。多くの方々がアイヌ語に触れるきっかけとして、また、初級のアイヌ語を学習する機会として、平成10年よりさまざまな講師をお招きして開講しております。

令和7年度の講師は、幕別町出身、川上恵さんをお迎えして、アイヌ語の「十勝方言」を学んでいきます。

さあ、私たちと一緒に、アイヌ語の世界をのぞいてみませんか。

2025年4月

## 「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.3

### 目次

テキストは3ヶ月ごとに発行しています。

講師・支援研究者の紹介 .....	P. 2
講座のスケジュール .....	P. 3
レッスン 27～39 .....	P. 4
ポッドキャストのお知らせ .....	P.30
賛助会員募集のお知らせ .....	P.33

令和7年度

# アイヌ語ラジオ講座

## テキスト 十勝方言

講師：かわ川上かみめぐみ恵

10月~12月

STVラジオ

毎週日曜日 朝 7:00~7:15

<https://www.stv.jp/radio/ainugo/>



## 講師・執筆者紹介

かわ かみ めぐみ  
**川 上 恵**

幕別町出身  
帯広カムイトウウポポ保存会  
札幌ウポポ保存会所属

アイヌ語指導者育成事業第12期修了生

2018年より、十勝にルーツを持つアイヌの親子で、十勝方言を学んでいる。



左から 一ノ関清美さん、原田公久枝さん、川上 恵さん  
ツアゲールニック タッチャナさん

### 協力者

#### ツアゲールニック タッチャナ

ベラルーシ出身  
十勝出身のアイヌの配偶者を持っている。川上恵さんや十勝出身のアイヌの親子と共に十勝方言のアイヌ語を勉強している。

かわ かみ よう こ  
**川 上 容 子**

平成28年度アイヌ語ラジオ講座講師、活動名、豊川容子。  
アイヌの舞踊も取り入れたバンド、nin cup（ニンチュプ）のボーカルをつとめる。

はら だ きく え  
**原 田 公久枝**

アイヌ文化アドバイザー  
現在は、自身の生い立ちや体験を各地での講演会や執筆活動で発信している。

いちのせき きよ み  
**一ノ関 清 美**

アイヌ語指導者育成事業第13期修了生

川上容子さん、一ノ関清美さんも、川上恵さんたちと一緒に十勝方言のアイヌ語を学んでいる。

### 支援研究者

たか はし やす しげ  
高 橋 靖 以 北海道大学 アイヌ・先住民研究センター 客員研究員

#### このテキストのアイヌ語と表記の仕方について

現在のところアイヌ語には共通的な表現はあるものの、それぞれの地域での言い方があります。そのため、このテキストでは担当講師の方言（十勝地方）でのアイヌ語をご紹介します。

# スケジュール

月	日	カンピヌイエ kanpinuye	テーマ	ページ
10 月	5 日	27 アヲワンペ イカシマ ホッ arwanpe ikasma hot	人称の表現 (7)	4
	12 日	28 トゥペサンペ イカシマ ホッ tupesampe ikasma hot	人称の表現 (8)	6
	19 日	29 シネペサンペ イカシマ ホッ sinepesampe ikasma hot	イフンケ	8
	26 日	30 ワンペ エトゥホッ wanpe etuhot	所有の表現	10
11 月	2 日	31 シネヲ イカシマ ワンペ エトゥホッ sinep ikasma wanpe etuhot	位置関係の表現	12
	9 日	32 トゥヲ イカシマ ワンペ エトゥホッ tup ikasma wanpe etuhot	数の表現	14
	16 日	33 レヲ イカシマ ワンペ エトゥホッ rep ikasma wanpe etuhot	サコロペ (1)	16
	23 日	34 イネヲ イカシマ ワンペ エトゥホ inep ikasma wanpe etuhot	サコロペ (2)	18
	30 日	35 アシクネヲ イカシマ ワンペ エトゥホッ asiknep ikasma wanpe etuhot	接続助詞	20
12 月	7 日	36 イワンペ イカシマ ワンペ エトゥホッ iwanpe ikasma wanpe etuhot	名詞化辞	22
	14 日	37 アヲワンペ イカシマ ワンペ エトゥホッ arwanpe ikasma wanpe etuhot	文末詞	24
	21 日	38 トゥペサンペ イカシマ ワンペ エトゥホッ tupesampe ikasma wanpe etuhot	まとめ (1)	26
	28 日	39 シネペサンペ イカシマ ワンペ エトゥホッ sinepesampe ikasma wanpe etuhot	まとめ (2)	28

カンピヌイエ kanpinuye 27 (アワンペ イカシマ ホツ arwanpe ikasma hot)

## 人称の表現 (7)

### 例 文

- 1 A: タアン ペ トゥヲ アン クシ シネヲ エチコレアン ナ。  
 taan pe tup an kus sinep eci=kore=an na.  
 これは二つありますから、一つあなたにあげます。  
 B: イヤイライケレ。  
 iyayraykere.  
 ありがとうございます。

- 2 A: タアン ハナ エエンコレ アル ヘ?  
 taan hana e=en=kore a ru he?  
 この花はあなたが私に下さったのですか。  
 B: エ。  
 e.  
 はい。

### 単 語

アイヌ語		品詞	日本語訳
ア	a	助動詞	…した
アン	án	自動詞	ある、いる (単数)
エ	é	間投詞	はい
エエン	e=en=	人称接辞	あなたが私を (に)
エチ…アン	eci= =an	人称接辞	私があなを (に)
ヘ	he	文末詞	～か (疑問)
イヤイライケレ	iyáyraykere	間投詞	ありがとうございます
コレ	koré	複他動詞	～に～を与える
クシ	kus	接続助詞	…するので、…するために

アイヌ語		品詞	日本語訳
ナ	na	文末詞	…するぞ
ペ	pé	名詞	もの
ル	ru	名詞化辞	の、こと
シネプ	sinép	名詞	一つ
タアン	taán	連体詞	この（単数）
トゥプ	túp	名詞	二つ

## 解 説

### 1. 人称接辞の組み合わせ

「私があなを…する」のように、主格の人称接辞と目的格の人称接辞が組み合わされることがあります。十勝方言では、「1人称主格＋2人称目的格」の組み合わせは「エチ…アン eci= =an」という不規則な形になります。一方、「2人称主格＋1人称目的格」は主格人称接辞と目的格人称接辞の規則的な組み合わせになります。以下の表を参照してください。

	1人称単数目的格	1人称複数目的格	2人称単数目的格	2人称複数目的格	3人称目的格
1人称単数主格	*	*	エチ…アン eci= =an	エチ…アン eci= =an	ク ku=
1人称複数主格	*	*	エチ…アン eci= =an	エチ…アン eci= =an	チ ci=
2人称単数主格	エエン e=en=	エウン e=un=	*	*	エ e=
2人称複数主格	エチエン eci=en=	エチウン eci=un=	*	*	エチ eci=
3人称主格	エン en=	ウン un=	エ e=	エチ eci=	

## コラム 23 まりも祭り

10月のイベントは、今年で第76回目となる、阿寒湖のまりも祭りがあります。小さな頃から行ってた覚えがあります。昔は湖畔で花火も上がっていました。湖に落ちる花火はとてもキレイでした。まりも祭りでは、まりもを迎える儀式をし、松明行進をして、チセのところでたくさんの保存会が踊りを披露します。そして次の日には、まりもを送る儀式をし、遊覧船にのります。

私にとっては、まりも豆腐やまりもようかんをお土産に買って帰るまでがセットのようなイベントです。皆様もぜひ、阿寒湖のまりも祭りに一度行ってみてください。

カンピヌイエ kanpinuye 28 (トウペサンペ イカシマ ホツ tupesanpe ikasma hot)

## 人称の表現 (8)

### 例 文

- 1 クアニ アナクネ クルナネウタリ ソモ ウェン クル ネ クシ ピリカノ エンチレス カナン。  
kuani anakne ku=rupneutari somo wen kur ne kus pirikano enci= resu kan an.  
私は周りの大人たちが悪い人ではなかったので大切に育てられました。
- 2 チウタリ アナク エカッタラ チネ ワ イララ パテク チキ クシ ウンチキク。  
ciutari anak ekattar ci=ne wa irara patek ci=ki kus unci=kik.  
私たちは子供ですから悪戯ばかりするので叩かれました。
- 3 ウェン プリ アン チカナクネ ピリカ カムイ オロ ワ イスラアン。  
wen puri an cikanakne pirka kamuy or wa i=sura=an.  
悪いおこないがあると、良い神から見放されます。
- 4 ピリカ カムイ オロ ワ アイヌ アチニタレ (物語の例)  
pirka kamuy or wa aynu a=cinitare.  
人々は良い神から夢を見せられました。

### 単 語

アイヌ語	品詞	日本語訳
ア	a=	人称接辞 (不特定の) 人が
アナク	anak	副助詞 ~は
アナクネ	anakne	副助詞 ~は
アイヌ	áynu	名詞 人間
チ	ci=	人称接辞 私たちが
チカナクネ	cikanakne	接続助詞 ~ならば
チニタレ	cinítare	他動詞 ~に夢を見させる
チウタリ	ciútari	人称代名詞 私たち
エカッタラ	ekáttar	名詞 子供たち
エンチ	enci=	人称接辞 私が…される
イ…アン	i= =an	人称接辞 私たちが…される
イララ	irára	自動詞 悪戯をする

アイヌ語		品詞	日本語訳
カムイ	kamúy	名詞	神
カン	kan	接続助詞	…しながら、…して
キ	kí	他動詞	～をする
キッ	kík	他動詞	～を叩く
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クアニ	kuáni	人称代名詞	私
クル	kúr	名詞	人
クシ	kus	接続助詞	…するので、…するために
ネ	né	他動詞	～である
オロ	ór	位置名詞	場所
パテッ	patek	副助詞	～だけ
ピリカ	pírka	自動詞	良い
ピリカノ	pírkano	副詞	良く
プリ	púri	名詞	おこない
レス	resú	他動詞	～を育てる（単数）
ルツネウタリ	rúpneutari	名詞	～の大人たち
ソモ	somó	副詞	…しない
スラ	surá	他動詞	～を見放す
ウンチ	unci=	人称接辞	私たちが…される
ワ	wa	後置詞	～から
ワ	wa	接続助詞	…して
ウェン	wén	自動詞	悪い

## 解 説

### 1. 受動の表現と人称

「私は…される」のような受動の表現においては、特別な人称が用いられることがあります。十勝地方では、受動を表す人称接辞としてエンチ enci=「私は…される」、ウンチ unci=「私たちは…される」という特別な形が用いられます。

また、受動を表す場合に、不定人称が用いられるケースもあります。例文3, 4を参照してください。

## コラム 24 きのこと

私はきのこ採りをしたことはありませんが、よく落葉ダケをいただいて食べました。とても美味しくて大好きです。

先日は、タモギダケという黄色のきのこをいただいて食べました。クセもなく、本当に美味しかったです。いつか自分でとりに行ってみたいなと思っています。ニレをタモ木と呼ぶことがあるから、タモギダケだそうです。ニレは、アイヌ語でチキサニと言います。みなさんは、どのきのこが好きですか？

カンピヌイエ kanpinuye 29 (シネペサンペ イカシマ ホツ sinepesanpe ikasma hot)

イフンケ

**本文** .....

テエタ マク タ マクンフチ イフンケ タパン ナ ハ タ ハ ン  
 teeta mak ta mak un huci ihunke tap an na ha ta ha n  
 昔、大昔、大昔の祖母の子守歌ですよ。

テエタ マクタ マクンフチ イフンケ クキ チキ ハ タ ハ ン  
 teeta makta mak un huci ihunke ku=ki ciki ha ta ha n  
 昔、大昔、大昔の祖母の子守歌を私が歌ったら

モコロ ワ エンコレ タアン エカチ ハ タ ハ ン  
 mokor wa en=kore taan ekaci ha ta ha n  
 眠ってください、子どもよ。

エ イオ クキ チキ モコロ ハニ ハ タ ハ ン  
 e io ku=ki ciki mokor hani ha ta ha n  
 私が歌ったら眠りなさい。

エ イオ クキ チキ モコロ ハニ ハ タ ハ ン  
 e io ku=ki ciki mokor hani ha ta ha n  
 私が歌ったら眠りなさい。

**単語** .....

アイヌ語		品詞	日本語訳
アン	án	自動詞	ある、いる
イフンケ	ihúnke	名詞	子守歌
ウン	ún	他動詞	～にある、いる
エカチ	ekáci	名詞	子供
エン	en=	人称接辞	私を、私に

アイヌ語		品詞	日本語訳
キ	kí	他動詞	～をする
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
コレ	koré	複他動詞	～に～を与える
タ	ta	後置詞	～に、～で（場所）
タアン	taán	連体詞	この（単数）
タッ	tap	副助詞	～こそ
テエタ	teéta	副詞	昔
チキ	ciki	接続助詞	…するなら
ナ	na	文末詞	…するぞ
ハニ	hani	文末詞	…しなさい
フチ	húci	名詞	おばあさん
マク	mák	名詞	大昔、背後
モコロ	mokór	自動詞	眠る
ワ	wa	接続助詞	…して

## 解 説

ここでは十勝地方のイフンケ ihunke 「子守歌」を取り上げました。この歌は十勝地方では有名な子守歌ですが、地域や個人によって歌詞が少し異なります。

子守歌の中には特に意味のない言葉を繰り返すものもありますが、この歌のように、歌詞としての内容がみられるものもあります。歌詞の内容も様々ですが、「眠りの由来を解き明かして眠らせるもの」「子供を怖がらせることで眠らせるもの」などがみられます。

## コラム 25 チャランケ祭り

11月は東京の中野で、毎年チャランケ祭りがあります。沖縄の人とアイヌが東京で出会ったことをきっかけに始まったお祭りです。沖縄の言葉で、ちゃらんけー（消えるなよー）、アイヌの言葉でチャランケ（話し合い）が似ていることから「チャランケ祭り」と名付けられました。

とても長く続いているお祭りです。私が初めて参加したのは、帯広カムイトウウポガ保存会で、6年生の時でした。初めて歩く東京が怖かった印象しかありません。その後、何度か行きましたが、明るくて楽しいイベントなので、ぜひ皆様も一度行ってみてください。

カンピヌイエ kanpinuye 30 (ワンペ エトウホツ wanpe etuhot)

所有の表現

**例 文** .....

- 1 A: エトウタンネ エテケヘ エ ア ル ヘ?  
 etutanne e=tekehe e a ru he?  
 蚊があなたの手を刺したのですか。  
 B: エトウタンネ ポロンノ オカイ ワ モコロアン エアイカプ。  
 etutanne poronno okay wa mokor=an eaykap.  
 蚊が多くて眠ることができません。
- 2 エコロ シタ イウニン カナン アリ クイヌ クシ クヌカラ クシ クエク。  
 e=kor sita iunin kan an ari ku=inu kus ku=nukar kus ku=ek.  
 あなたの犬が病気だということで、見に来ました。

**単 語** .....

アイヌ語		品詞	日本語訳
ア	a	助動詞	…した
アリ	ari	引用詞	～と
アン	án	自動詞	ある、いる (単数)
イウニン	iúnin	自動詞	病気になる
イヌ	inú	自動詞	聞く
エ	é	他動詞	～を食べる
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
エアイカプ	eaykap	助動詞	…できない
エク	ék	自動詞	来る (単数)
エトウタンネ	etútanne	名詞	蚊
オカイ	okáy	自動詞	ある、いる (複数)
カン	kan	接続助詞	…しながら、…して
ク	ku=	人称接辞	私が
クシ	kus	接続助詞	…するので、…するために
コロ	kór	他動詞	～を持つ
シタ	sitá	名詞	犬
テケヘ	tekéhe	名詞	～の手

アイヌ語		品詞	日本語訳
ヌカラ	nukár	他動詞	～を見る
ヘ	he	文末詞	～か（疑問）
ポロンノ	porónno	副詞	たくさん
モコロ	mokór	自動詞	眠る
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ワ	wa	接続助詞	…して

## 解 説

### 1. 名詞の所属形と概念形

アイヌ語の名詞には概念形と所属形の二種類があります。概念形は一般的・抽象的な意味で用いられ、所属形は「AのB」という所有の表現に用いられます。所有の表現は「人称接辞＋名詞所属形」または「名詞＋名詞所属形」のように言葉を並べます。

(1) 母音で終わる名詞語幹の場合、所属形は以下の方法で作られます。

概念形

概念形＋hV (V: 母音)

(2) 子音で終わる名詞語幹の場合、所属形は以下の方法で作られます。

概念形＋所属形接尾辞

概念形＋所属形接尾辞＋hV

(3) 所属形接尾辞は*i*であることが多いですが、*a*, *u*, *e*, *o* のこともあります。また、*w*, *y* で終わる語幹の場合、所属形接尾辞は*e* となります（-hVのVは、最後の母音と同じ母音が現れます）。

### 2. 所有の表現のタイプ

「AのB」という所有の表現には、以下の二通りのパターンがあります。

(1) 「人称接辞＋名詞所属形」または「名詞＋名詞所属形」を用いた所有の表現は、身体部位などのように、相手に譲り渡すことが不可能な場合に用いられます（例文1）。

(2) 同じ所有の表現であっても、飼育動物など、相手に譲渡することが可能な場合には、*kor*「～が～を持つ」という動詞を用いて、「人称接辞＋*kor*＋名詞」または「名詞＋*kor*＋名詞（概念形）」と表現します（例文2）。

## コラム 26 イタカンロー

第29回目のイタカンローが今年苫小牧で開催されます。イタカンローは、ありがたいことに四年司会を務めさせていただきました。司会者の時は、舞台袖で順番待ちの方々とお話できたことがとても楽しかったです。そして私自身レメノコロイゼとして初出場もしたことがあったり、息子達は初出場で、優秀賞をとり、嬉しい思い出がたくさんです。いつか私自身、もっとたくさん勉強をし、自信を持って出場したいと思います。

カンピヌイエ kanpinuye 31 (シネヲ イカシマ ワンペ エトウホツ sinep ikasma wanpe etuhot)

## 位置関係の表現

### 例 文

- 1 エンテッサマケ タ モナ。  
en=teksamake ta mona.  
私のそばに座りなさい。
- 2 エンオレン インカラ。  
en=or en inkar.  
私の方を見なさい。
- 3 A: エオシマケ タ ネン タヲ シヌイナク ル アナ?  
e=osmake ta nen tap sinuynak ru an a?  
あなたの背後に誰が隠れているのですか。  
B: ポンポン エカチ シヌイナク。  
ponpon ekaci sinuynak.  
幼い子供が隠れています。

### 単 語

アイヌ語		品詞	日本語訳
ア	a	文末詞	…するか（疑問）
アン	án	自動詞	ある、いる（単数）
インカラ	ínkar	自動詞	見る
エ	e=	人称接辞	あなたを、あなたに
エカチ	ekáci	名詞	子供
エン	en	後置詞	～へ
エン	en=	人称接辞	私を、私に
オシマケ	ósmake	位置名詞	～の背後
オロ	ór	位置名詞	場所

アイヌ語		品詞	日本語訳
シヌイナク	sinúynak	自動詞	隠れる
タ	ta	後置詞	～に、～で
タップ	tap	副助詞	～こそ
テッサマケ	téksamake	位置名詞	～の傍ら
ネン	nén	名詞	誰（疑問）
ポンポン	pónpon	自動詞	とても小さい
モナ	móna	自動詞	座る
ル	ru	名詞化辞	の、こと

## 解 説

### 1. 位置名詞の人称

人称接辞と位置名詞の組み合わせについて説明します。位置名詞の基準点を表す場合には、目的格の人称接辞が用いられます。なお、位置名詞にも概念形（例文2）と所属形（例文1）の区別があります。

- (1) 「私の前」などと表現する場合には、位置名詞の前にエン en=「私を（に）」を付けます（例文1, 2）。
- (2) 聞き手を含めずに「私たちの前」などと表現する場合には、他動詞の前にウン un=「私たちを（に）」を付けます。また、聞き手を含めて「私たちの前」などと表現する場合には、他動詞の前にイ i=「私たちを（に）」を付けます。
- (3) 「あなたの前」などと表現する場合には、他動詞の前にエ e=「あなたを（に）」を付けます（例文2A）。
- (4) 「あなたたちの前」などと表現する場合には、他動詞の前にエチ eci=「あなたたちを（に）」を付けます。

## コラム 27 刺繍

私が初めて刺繍にチャレンジしたのは、17歳の頃でした。帯広の刺繍の上手な先生に教わり、チヅリの着物を作りました。何度もほどこなさいと言われながら作った着物。最後のほうは、母の協力の元完成させることができました。縫い目はとても褒められたものではないけど、初めての刺繍、初めての自分で作った着物なので思い出いっぱいの大切な着物です。

カンピヌイエ kanpinuye 32 (トゥプ イカシマ ワンペ エトゥホツ tup ikasma wanpe etuhot)

数の表現

例 文

- 1 A: タアン トゥンプ アナク エイコシテク ポン カシパ。  
 taan tunpu anak eikostek pon kaspá.  
 この部屋はあまりにも小さすぎます。  
 B: ソンノ トゥン ケライポ ホッケ エアシカイ。  
 sonno tun keraypo hokke easkay.  
 本当に二人だけしか横になれません。
- 2 カムイ ケウトゥム ネワ アイヌ ケウトゥム ポンノ ポンノ シネヅ ネ アル タパン ナ。  
 kamuy kewtum newa aynu kewtum ponno ponno sinep ne a ru tap an na.  
 神の心と人間の心は少しずつ一つになったのです。
- 3 イワニウ パクノ オカイ ウタラ ウエネウサラ コロ オカイ。  
 iwaniw pakno okay utar uenewsar kor okay.  
 六人ぐらいの人々が話をしています。

単 語

アイヌ語	品詞	日本語訳
ア	助動詞	…した
アイヌ	名詞	人間
アナク	副助詞	～は
アン	自動詞	ある、いる (単数)
イワニウ	名詞	六人
ウエネウサラ	自動詞	話し合う
ウタラ	名詞	人々、～たち
エアシカイ	助動詞	…できる
エイコシテク	副詞	あまりに
オカイ	自動詞	ある、いる (複数)
カシパ	助動詞	…しすぎる
カムイ	名詞	神
ケウトゥム	名詞	心
ケライポ	副助詞	～のみ
コロ	接続助詞	…しながら
シネヅ	名詞	一つ
ソンノ	副詞	本当に
タアン	連体詞	この (単数)
タプ	副助詞	～こそ (強調)
トゥン	名詞	二人
トゥンプ	名詞	部屋

アイヌ語		品詞	日本語訳
ナ	na	文末詞	…するぞ
ネ	né	他動詞	～である
ネワ	newa	副助詞	～と
パッノ	pakno	副助詞	～まで
ホッケ	hókke	自動詞	横になる、寝る
ポン	pón	自動詞	小さい
ポンノ	pónno	副詞	少し
ル	ru	名詞化辞	の、こと

## 解 説

### 1. 数を表す言葉

アイヌ語の数を表す言葉はものや人を表す名詞と結びつきます。シタ sita 「犬」を例にして、1から10までの数を表すと次のようになります。

シネ シタ sine sita 「1匹の犬」 イワン シタ iwan sita 「6匹の犬」  
 トゥ シタ tu sita 「2匹の犬」 アワン シタ arwan sita 「7匹の犬」  
 レ シタ re sita 「3匹の犬」 トゥペサン シタ tupesan sita 「8匹の犬」  
 イネ シタ ine sita 「4匹の犬」 シネペサン シタ sinepesan sita 「9匹の犬」  
 アシクネ シタ asikne sita 「5匹の犬」 ワン シタ wan sita 「10匹の犬」

### 2. 個数を表す言葉

「もの」を表す「プ p」や「ペ pe」をつけると「1つ」「2つ」という意味になります。「プ」も「ペ」も意味は同じです。シネ sine 「1」やトゥ tu 「2」のように、母音 (i, e, a, o, u) で終わる形には「プ p」がつき、イワン iwan 「6」のように子音 (p, t, k, c, s, h, m, n, r, w, y) で終わる形には「ペ pe」がつきます。

シネプ sinep 「1つ」 イワンペ iwanpe 「6つ」  
 トゥプ tup 「2つ」 アワンペ arwanpe 「7つ」  
 レプ rep 「3つ」 トゥペサンペ tupesanpe 「8つ」  
 イネプ inep 「4つ」 シネペサンペ sinepesanpe 「9つ」  
 アシクネプ asiknep 「5つ」 ワンペ wanpe 「10個」

なお、シネ シタ sine sita 「1匹の犬」に対して、シタ シネプ sita sinep 「犬1匹」と表現することもできます。

### 3. 人数を表す言葉

人数を数える場合には、「ン -n」や「イウ -iw」を数を表す言葉につけて表現します。シネ sine 「1」やトゥ tu 「2」のように、母音で終わる形には「ン -n」がつき、イワン iwan 「6」のように子音で終わる形には「イウ -iw」がつきます。

シネン sinen 「1人」 イワニウ iwaniw 「6人」  
 トゥン tun 「2人」 アワンニウ arwaniw 「7人」  
 レン ren 「3人」 トゥペサニウ tupesaniw 「8人」  
 イネン inen 「4人」 シネペサニウ sinepesaniw 「9人」  
 アシクネン asiknen 「5人」 ワニウ waniw 「10人」

## コラム 28 タマサイ

タマサイとシトキ。祖母が大きな重たいタマサイをしていました。そのタマサイは、亡くなる前にシントコや、民具と共に、幕別町に寄付され、ふるさと館に展示されていました。現在、ふるさと館は閉館され、収蔵されていたものは、来年出来上がる生活館に展示される予定です。祖母のタマサイを受け継ぐことはできませんでしたが、知人のフチからタマサイとシトキを頂くことができました。年齢的にはまだつけるには早いと思い、大切にしまっていますが、いつか堂々と胸にさげてる日を楽しみにしています。

カンピヌイエ kanpinuye 33 (レアイカスマワンペエトウホツ rep ikasma wanpe etuhot)

## サコロペ (1)

### 本文

アヨロペ ハエエエイ ayororpe haeeei	アヨロペ、
アヨロイ ハオオオイ ayoroy haoooi	アヨロイ、
コロペ ハオオオイ rorpe haoooi	コロペ、
コロペ ハオイ rorpe haoi	コロペ、
オタスッ ペカ ハエエエイ otasut peka haeeei	オタスッで
イレス ユピ ハオオオイ iresu yupi haoooi	育ての兄が
イレス キワ ハオオオイ i=resu ki wa haoooi	私を育てて
オカヤン カトゥ ハオイ okay=an katu haoi	いました。
ネイ タ ネ ヤッカイ ハエエエイ ney ta ne yakkay haeeei	いつも、
イレス ユピ ハオオオイ iresu yupi haoooi	育ての兄は
イレス ポカイ ハオオオイ i=resu pokay haoooi	私を育てることさえ
コヤイランペテッ ハオイ koyayranpetek haoi	わかりませんでした。

### 単語

アイヌ語		品詞	日本語訳
アン	=an	人称接辞	(物語中の) 私が、私たちが
イ	i=	人称接辞	(物語中の) 私を、私たちを

アイヌ語		品詞	日本語訳
イレス	irésu	自動詞	育てる
オカイ	okáy	自動詞	ある、いる（複数）
オタスッ	otásut	名詞	オタスッ（地名）
カトゥ	katu	名詞化辞	様子
キ	kí	他動詞	～をする
コヤイランペテッ	koyáranpetek	他動詞	～について分からない
タ	ta	後置詞	～に
ネ	né	連結詞	～である
ネイ	néy	名詞	どこ、いつ（疑問）
ペカ	peka	後置詞	～で
ポカイ	pokay	副助詞	～だけでも
ヤッカイ	yakkay	接続助詞	…しても
ユピ	yupí	名詞	～の兄
レス	resú	他動詞	～を育てる
ワ	wa	接続助詞	…して

## 解 説

### 1. サコロペの語り方について

サコロペは「英雄叙事詩」とも訳される長編の物語です。十勝地方のサコロペはオタスッウンクルと呼ばれる超人的な英雄が様々な敵と戦う物語が一般的です。ここではその冒頭部分の語りを取り上げました。

サコロペは一行五音節を基本とする韻文体で語られます。また、レヲニと呼ばれる拍子木でリズムをとりながら語ります。また、語り手ごとに固有のメロディーがあるとされています。なお、聞き手も拍子木でリズムをとり、ヘツチェと呼ばれる合いの手を入れることが求められます。

十勝地方においては、女性がサコロペを語った録音が多数残されています。地域によっては、本来英雄叙事詩を語るのは男性であるとされることもあります。

## コラム 29 アイヌの子供遊び、けん玉

札幌へ来てから知ったことですが、アイヌの遊びにも「ウコ・カリ・カチェ」というけん玉のような遊びがあります。ピリカコタンで使っているものを参考に作ったことがあります。材料となるブドウづるとヤナギを取り、ブドウづるは、輪っかの部分になり、ヤナギは持ち手になります。そして、持ち手とブドウづるの輪っかを紐で繋げて完成です。棒の部分で、輪っかを突くように遊ぶことで狩りの練習にもなっていたそうです。

カンピヌイエ kanpinuye 34 (イネナ イカシマ ワンペ エトウホ inep ikasma wanpe etuhot)

## サコロペ (2)

### 例 文

エタ キ アイケ ハエエエイ eta ki ayke haeeei	そうであったのですが、
ウイマムアン クス ハオオオイ uymam=an kusu haoooi	「私は交易に
パイェアン ナンコロ ハオオオイ paye=an nankor haoooi	行くつもりだ。
エヨコロペ ハオイ eyororpe haoi	エヨコロペ、
ピリカノ ハエエエイ pirkano haeeei	しっかりと
エシルイエ キ ワ ハオオオイ e=siruye ki wa haoooi	留守番をして
エアン ナンコン ナ ハオオオイ e=an nankon na haoooi	いなさい。」
ウ ハウキ カネ ハオイ u hawki kane haoi	兄はこのように言って、
ウイマム クス ハエエエイ uymam kusu haeeei	交易をするために、
ポナン カトゥ ハオオオイ pon=an katu haoooi	私はまだ幼い者
ウ ネ ル ネ ナ ハオオオイ u ne ru ne na haoooi	でした。

## 単語

アイヌ語		品詞	日本語訳
アイケ	ayke	接続助詞	…するのに
アン	=an	人称接辞	(物語中の) 私が、私たちが
アン	án	自動詞	ある、いる (単数)
ウイマム	úymam	自動詞	交易をする
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
カトゥ	katu	名詞化辞	様子
カネ	kane	接続助詞	…して
キ	kí	他動詞	～をする
クス	kusu	接続助詞	…するので、…するために
シルイエ	síruye	自動詞	留守番をする
ナ	na	文末詞	…するぞ
ナンコロ	nankor	助動詞	…するだろう(nの前ではナンコンnankonとなる)
ネ	né	連結詞	～である
ハウキ	háwki	自動詞	言う
パイエ	payé	自動詞	行く (複数)
ピリカノ	pírkano	副詞	良く
ポン	pón	自動詞	小さい
ル	ru	名詞化味	の、こと
ワ	wa	接続助詞	…して

## 解説

### 1. サコロペの内容について

このサコロペの主人公は実の両親ではなく、育ての兄に養育されています。このように、英雄叙事詩の主人公が孤児であるという物語設定は、他の地域にも幅広くみられます。また、育ての兄が交易や狩りに出かけ、一人で留守番をするエピソードもよく出現します。

### コラム 30 昆布シト

母は昆布シトを作り、よく振る舞っていました。昆布を油であげ、すり鉢で粉状にし、鍋で水と砂糖でコトコト煮ます。昆布をあげた段階で、もうとってもいい匂いがし、おつまみのパリパリ昆布なので、よくつまみ食いをしました。昆布シトは地域によって味が全然違います。作り方なのか、昆布が違うのか。昆布シト自体、好き嫌いが分かれてますが、私はどの地域の昆布シトも大好きです。

カンピヌイエ kanpinuye 35 (アシクネヲ イカシマ ワンペ エトウホツ asiknep ikasma wanpe etuhot)

接続助詞

例 文

- 1 A: ネコナン クシ タヅ タアン ペ テリンネ トイ ウシ ル アナ?  
 nekon an kus tap taan pe terinne toy us ru an a?  
 どうしてこれ（着物）に濡れた土が付いているのですか。  
 B: エイコシテッ ルヤンペ ルイ テッ ル ウェン ワ クハチリ ワ イチャッケレ。  
 eikostek ruyanpe ruy tek ru wen wa ku=hacir wa icakkere.  
 あまりに雨が降って道が悪く、私は倒れて（着物が）汚れました。
- 2 クヤイコメシヌ クシ クシネウェ クシ クエッ ル エシタパン ネ。  
 エンアフンケ ワ エンコレ ヤン。  
 ku=yaykomesnu kus ku=sinewe kus ku=ek ru estap an ne.  
 en=ahunke wa en=kore yan.  
 私は寂しいので訪ねて来ました。私を中へ入れてください。

単 語

アイヌ語		品詞	日本語訳
ア	a	文末詞	…するか（疑問）
アフンケ	ahúnke	他動詞	～を入れる
アン	án	自動詞	ある、いる（単数）
イチャッケレ	icákkere	自動詞	汚れる
ウェン	wén	自動詞	悪い
ウシ	ús	他動詞	～に付く
エイコシテッ	eíkostek	副詞	あまりに
エッ	ék	自動詞	来る（単数）
エシタプ	estap	副助詞	～こそ（強調）
エン	en=	人称接辞	私を
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クシ	kus	接続助詞	…するので、…するために
コレ	koré	複他動詞	～に～を与える
シネウェ	sinéwe	自動詞	訪問する（単数）
タアン	taán	連体詞	この（単数）

アイヌ語		品詞	日本語訳
タプ	tap	副助詞	～こそ（強調）
テッ	tek	接続助詞	…して
テリンネ	terinne	自動詞	濡れる
トイ	tóy	名詞	土
ネ	ne	文末詞	…するよ
ネコン	nékon	副詞	どのように（疑問）
ハチリ	hácir	自動詞	倒れる
ペ	pé	名詞	もの
ヤイコメシヌ	yáykomesnu	自動詞	寂しい
ヤン	yan	文末詞	…しなさい
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ルイ	rúy	自動詞	降る
ルヤンペ	ruyánpe	名詞	雨
ワ	wa	接続助詞	…して

## 解 説

### 1. 接続助詞を用いた表現

接続助詞とは、日本語の「…しながら」「…して」のように、前の文と後の文をつなぐ働きをもつ言葉です。接続助詞には前の文と後の文との時間的な関係を表すものや、論理的关系を表すものなどがあります。主な接続助詞を以下にあげます。

- ワ wa 「…して（前後関係・原因・状態）」
- テッ tek 「…して（前後関係）」
- アヒンネ ahinne 「…してその結果」
- カン kan 「…しながら（継続）」
- ノ no 「…する状態で」
- クシ kus 「…するので、…するために（原因・目的）」
- チック cik 「…するなら（条件）」
- コロ kor 「…すると（確定的な条件）」
- アクシ akus 「…したところ」
- ヤッカイ yakkay 「…しても（譲歩）」
- ヒケ hike 「…するのに」
- コロカイ korkay 「…するけれども（逆接）」

## コラム 31 イケマ

蔓性の植物で、日本語もイケマと呼びますが、アイヌ語でも、イは、それ（神）ケマ（足）という意味になっています。別名では、ペヌプともいいます。

この植物の根が魔除けになるとされており、輪切りにし乾燥させて、これをお守りとして持ち歩きます。イケマの根っこには、毒性があり、その毒が魔除けになるとされています。

カンピヌイエ kanpinuye 36 (イワンペ イカシマ ワンペ エトウホツ iwanpe ikasma wanpe etuhot)

名詞化辞

例 文

- 1 A: タアン イタンキ トゥア アン。ネコン アネイワンケ ル ヘ?  
 taan itanki tup an. nekon an=eivanke ru he?  
 このお椀は二つあります。どのように使うのですか。  
 B: タアン ペ アナク アマム オシケ アオ。  
 taan pe anak amam oske a=o.  
 これは中に穀物を入れます。
- 2 A: ネプ エエシタン シリ タパナ?  
 nep e=estan sir tap an a?  
 あなたは何を探しているのですか。  
 B: クミ プ クエシタン シリ エシタパン ネ。  
 ku=mi p ku=estan sir estap an ne.  
 私は着物を探しているのです。

単 語

アイヌ語		品詞	日本語訳
ア	a=	人称接辞	私たちが、私たちの
アナク	anak	副助詞	～は
アマム	amám	名詞	穀物
アン	án	自動詞	ある、いる (単数)
イタンキ	itánki	名詞	お椀
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
エイワンケ	eíwanke	他動詞	～を用いる
エシタプ	estap	副助詞	～こそ (強調)
エシタン	éstan	他動詞	～を探す
オ	ó	複他動詞	～に～を入れる
オシケ	óske	位置名詞	～の中

アイヌ語		品詞	日本語訳
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
シリ	sir	名詞化辞	の、こと
タアン	taán	連体詞	この（単数）
タップ	tap	副助詞	～こそ（強調）
トゥプ	túp	名詞	二つ
ネ	ne	文末詞	…するよ
ネコン	nékon	副詞	どのように（疑問）
ネプ	nép	名詞	何（疑問）
プ	p	名詞	もの
ヘ	he	文末詞	～か（疑問）
ペ	pé	名詞	もの
ミ	mí	他動詞	～を着る
ル	ru	名詞化辞	の、こと

## 解 説

### 1. 名詞化辞を用いた表現

例文の中のル ru、シリ sir は、いずれも日本語の「の」「こと」などにあたる意味をあらわす言葉です。これらの言葉は名詞化辞とよばれます。ル ru は話し手が確信している事柄に用いられます。シリ sir は視覚によって認識された事柄に用いられます。

この他の名詞化辞として、ハウ haw やフム hum があります。ハウ haw は発言などによって認識された事柄に用いられます。また、フム hum は物音や身体感覚などによって認識された事柄に用いられます。

エチキリ アラカ ハウ ネ チッ トゥリ ワ ポンノ ララパ。

e=cikiri arka haw ne cik turi wa ponno rarpa.

「あなたの足が痛いのなら、伸ばして少し揉みなさい。」

タアン イミ ポンノ イロンネ ワ パセ フマン。

taan imi ponno ironne wa pase hum an

「この着物は少し厚くて重いです。」

## コラム 32 アイヌ語の地名：イナシペツ

イナシペツ（稲志別）は幕別町にあるアイヌ語の地名です。イノウ・ウシ・ペツ（木幣・ある・川）という言葉に由来するとされています。イナシペツヌプリという山があり、山菜がよく採れるので、チロットコタンでは大切にされていました。カムイノミ（神への祈り）のときにはイナシペツヌプリへもお祈りしたということです。

# カンピヌイエ kanpinuye 37 (アラワンベ イカシマ ワンベ エトウホツ arwanpe ikasma wanpe etuhot)

## 文末詞

### 例 文

- ❶ A: ウパシ ポロ ソモ キ ヤ?  
 upas poro somo ki ya?  
 雪が激しく降ったのではないですか。  
 B: ウパシ ポロ ワ ニテッ カイ アワン。  
 upas poro wa nitek kay awan.  
 雪が激しくて木の枝が折れています。
- ❷ A: トオンタ アン ニ アナク スス ヘ?  
 toonta an ni anak susu he?  
 あそこにある木はヤナギですか。  
 B: エ、スス エシタパン ネ。  
 e, susu estap an ne.  
 はい、ヤナギです。

### 単 語

アイヌ語		品詞	日本語訳
アナク	anak	副助詞	～は
アワン	awan	助動詞	…したのだった
アン	án	自動詞	ある、いる (単数)
ウパシ	upás	名詞	雪
エ	é	間投詞	はい (肯定)
エシタプ	estap	副助詞	～こそ (強調)
カイ	káy	自動詞	折れる
キ	kí	他動詞	～をする
スス	susú	名詞	ヤナギ

アイヌ語		品詞	日本語訳
ソモ	somó	副詞	…しない（否定）
トオンタ	toónta	副詞	あそこに
ニ	ní	名詞	木
ニテク	nítek	名詞	木の枝
ネ	né	他動詞	～である
ヘ	he	文末詞	～か（疑問）
ポロ	poró	自動詞	大きい
ヤ	ya	文末詞	…するか
ワ	wa	接続助詞	…して

## 解 説

### 1. 文末詞を用いた表現

文の最後におかれて、疑問や命令、確認などの意味を表す言葉を終助詞といいます。主な終助詞としては以下のようなものがあります。

- ナ na 「…するぞ（聞き手への促し）」
- ネ ne 「…するよ（説明）」
- ワ wa 「…するよ（質問に対する答え）」
- アニ ani 「…しなさい（言い聞かせ）」
- ヤン yan 「…しなさい（複数・丁寧な命令）」
- ロク rok 「…しよう（勧誘）」
- ヤ ya 「…するか（疑問）」
- ヘ he 「～か（疑問）」

なお、ヤン yan「…しなさい」は複数形の動詞とともに使われ、2人以上の相手への命令、または丁寧な命令を表します。

アラキ ヤン。  
arki yan  
「来なさい。」

## コラム 33 コロポクウンクル

十勝地方ではコロポクウンクル（フキの下にいる人）の話がいくつか伝承されています。チロツコタンでは、「雨が降っているので、どうしたら良いかと考えて立ち止まっていると、コロポクウンクルが『こちらへおいで』と声を出し、人助けをしてくれた」という話が伝えられています。

カンピヌイエ kanpinuye 38 (トウペサンペ イカシマ ワンペ エトウホツ tupesanpe ikasma wanpe etuhot)

## まとめ (1)

### カンピヌイエ 27 の例文 「人称の表現 (7)」

1 A: タアン ペ トゥア アン クシ シネア エチコレアン ナ。

taan pe tup an kus sinep eci=kore=an na.

これは二つありますから、一つあなたにあげます。

B: イヤイライケレ。

iyayraykere.

ありがとうございます。

2 A: タアン ハナ エエンコレ アル ヘ?

taan hana e=en=kore a ru he?

この花はあなたが私に下さったのですか。

B: エ.

e.

### カンピヌイエ 28 の例文 「人称の表現 (8)」

1 クアニ アナクネ クルナネウタリ ソモ ウェン クル ネ クシ ピリカノ エンチレス カナン。

kuani anakne ku=rupneutari somo wen kur ne kus pirkano enci=resu kan an.

私は周りの大人たちが悪い人ではなかったので大切に育てられました。

2 チウタリ アナク エカッタラ チネ ワ イララ パテック チキ クシ ウンチキク。

ciutari anak ekattar ci=ne wa irara patek ci=ki kus unci=kik.

私たちは子供ですから悪戯ばかりするので叩かれました。

3 ウェン プリ アン チカナクネ ピリカ カムイ オロ ワ イスラアン。

wen puri an cikanakne pirka kamuy or wa i=sura=an.

悪いおこないがあると、良い神から見放されます。

4 ピリカ カムイ オロ ワ アイヌ アチニタレ (物語の例)

pirka kamuy or wa aynu a=cinitare.

人々は良い神から夢を見させられました。

## カンピヌイエ 30 の例文 「イフンケ」

- 1 A: エトゥタンネ エテケヘ エ アル ヘ?  
etutanne e=tekehe e a ru he?  
蚊があなたの手を刺したのですか。  
B: エトゥタンネ ポロンノ オカイ ワ モコロアン エアイカプ。  
etutanne poronno okay wa mokor=an eaykap.  
蚊が多くて眠ることができません。
- 2 エコロ シタ イウニン カナン アリ クイヌ クシ クヌカラ クシ クエク。  
e=kor sita iunin kan an ari ku=inu kus ku=nukar kus ku=ek.  
あなたの犬が病気だということで、見に来ました。

## カンピヌイエ 31 の例文 「所有の表現」

- 1 エンテッサマケ タ モナ。  
en=teksamake ta mona.  
私のそばに座りなさい。
- 2 エンオレン インカラ。  
en=or en inkar.  
私の方を見なさい。
- 3 A: エオシマケ タ ネン タプ シヌイナク ル アナ?  
e=osmake ta nen tap sinuynak ru an a?  
あなたの背後に誰が隠れているのですか。  
B: ポンポン エカチ シヌイナク。  
ponpon ekaci sinuynak.  
幼い子供が隠れています。

カンピヌイエ kanpinuye 39 (シネパサンペ イカシマ ワンペ エトウホツ sinepesanpe ikasma wanpe etuhot)

## まとめ (2)

### カンピヌイエ 32 の例文 「数の表現」

- 1 A: タアン トゥンプ アナク エイコシテク ポン カシパ。  
 taan tunpu anak eikostek pon kaspā.  
 この部屋はあまりにも小さすぎます。  
 B: ソンノ トゥン ケライポ ホッケ エアシカイ。  
 sonno tun keraypo hokke easkay.  
 本当に二人だけしか横になれません。
- 2 カムイ ケウトウム ネワ アイヌ ケウトウム ポンノ ポンノ シネヲ ネ アル タパン ナ。  
 kamuy kewtum newa aynu kewtum ponno ponno sinep ne a ru tap an na.  
 神の心と人間の心は少しずつ一つになったのです。
- 3 イワニウ パクノ オカイ ウタラ ウエネウサラ コロ オカイ。  
 iwaniw pakno okay utar uenewsar kor okay.  
 六人ぐらいの人々が話をしています。

### カンピヌイエ 35 の例文 「接続表現」

- 1 A: ネコナン クシ タヲ タアン ペ テリンネ トイ ウシ ル アナ?  
 nekon an kus tap taan pe terinne toy us ru an a?  
 どうしてこれ (着物) に濡れた土が付いているのですか。  
 B: エイコシテク ルヤンペ ルイ テク ル ウェン ワ クハチリ ワ イチャッケレ。  
 eikostek ruyanpe ruy tek ru wen wa ku=hacir wa icakkere.  
 あまりに雨が降って道が悪く、私は倒れて (着物が) 汚れました。
- 2 クヤイコメシヌ クシ クシネウェ クシ クエク ル エシタパン ネ。  
 ku=yaykomesnu kus ku=sinewe kus ku=ek ru estap an ne.  
 エンアフンケ ワ エンコレ ヤン。  
 en=ahunke wa en=kore yan.  
 私は寂しいので訪ねて来ました。私を中へ入れてください。

## カンピヌイエ 36 の例文 「名詞化辞」

- 1 A: タアン イタンキ トゥプ アン。ネコン アネイワンケ ル ヘ？  
taan itanki tup an. nekon an=eivanke ru he?  
このお椀は二つあります。どのように使うのですか。
- B: タアン ペ アナク アマム オシケ アオ。  
taan pe anak amam oske a=o.  
これは中に穀物を入れます。
- 2 A: ネプ エエシタン シリ タパナ？  
nep e=estan sir tap an a?  
あなたは何を探しているのですか。
- B: クミ プ クエシタン シリ エシタパン ネ。  
ku=mi p ku=estan sir estap an ne.  
私は着物を探しているのです。

## カンピヌイエ 37 の例文 「文末詞」

- 1 A: ウパシ ポロ ソモ キ ヤ？  
upas poro somo ki ya?  
雪が激しく降ったのではないですか。
- B: ウパシ ポロ ワ ニテク カイ アワン。  
upas poro wa nitek kay awan.  
雪が激しくて木の枝が折れています。
- 2 A: トオンタ アン ニ アナク スス ヘ？  
toonta an ni anak susu he?  
あそこにある木はヤナギですか。
- B: エ、スス エシタパン ネ。  
e, susu estap an ne.  
はい、ヤナギです。

## アイヌ語ラジオ講座 ポッドキャスト

- アイヌ語ラジオ講座では、これまで放送してきた音声とテキストをダウンロードして、いつでもどこでも気軽にお楽しみいただけます。

ダウンロードはこちら↓

<https://www.stv.jp/radio/ainugo/index.html>

テキストはこちらからもダウンロードできます↓

[https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal\\_site/radio.html](https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal_site/radio.html)

### 【注意事項】

- 平成10年度～平成11年度 Vol.1-3の音声は公開されておられません。何卒ご了承ください。
- 当テキストデータ及び音声データについて、他のウェブサイトへアップロードする等の利用行為及び営利目的に関わるすべての行為はお控えください。
- 著作権等に関する法令に遵守し、適切な範囲での利用をお願いします。

## アイヌ語ラジオ講座 ウェブアンケート

- アイヌ語ラジオ講座は、初心者向けのアイヌ語やアイヌ文化にまつわるお話等を放送しております。この講座のあり方や放送内容などを検討していくにあたり、皆さまのご意見やご感想をお寄せください。なお、いただいたご意見は番組制作の参考以外に利用しません。

アンケートはこちらから↓

[https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal\\_site/details/web.html](https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal_site/details/web.html)

- 「アイヌ語ラジオ講座 CD 等の貸出」及び「郵送アンケート」の実施について令和5年3月31日を持ちまして終了しました。引き続き上記ポッドキャストやウェブアンケートを実施してまいりますので、今後とも何卒宜しくお願い申し上げます。

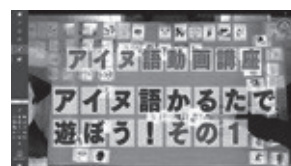
# アイヌ民族文化財団 アイヌ語関連事業

■公益財団法人アイヌ民族文化財団は、アイヌ語やアイヌ文化の振興を図る事業、アイヌの伝統等に関する普及啓発事業等を実施しています。

## アイヌ語に関するコンテンツ

### ■アイヌ語動画講座

多くの皆さんに「楽しみながらアイヌ語を学んでいただきたい」「もっとアイヌ文化のことを知ってもらいたい」というコンセプトのもと、初心者向けのアイヌ語講座を動画で配信しています。



### ■オルッペ・スウォフ

アイヌの口承文芸（お話など）の語り（アイヌ語と日本語訳）及び字幕（アイヌ語、日本語訳、多言語訳）をつけたアニメーション映像を公開しています。



### ■アイヌ語弁論大会 イタカンロー

アイヌ語を学ぶ方々の成果発表の場であるとともに、ご来場いただいた方々を含め、「みなさんでアイヌ語を楽しみましょう」というコンセプトの大会です。大会の様子をおさめた動画が、アイヌ語ポータルサイト内にてご覧いただけます。

## アイヌ語ポータルサイト

上記を含むさまざまなアイヌ語に関するコンテンツをまとめたサイトがあります。

詳しくはこちら↓

[https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal\\_site/index.html](https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal_site/index.html)





# ウポポイ

NATIONAL AINU MUSEUM and PARK  
民族共生象徴空間

先住民族アイヌを主題とした日本初の国立博物館

体験型フィールドミュージアム

## 国立アイヌ民族博物館

見るだけでは終わらない  
新しい発見がここにある。

## 国立民族共生公園

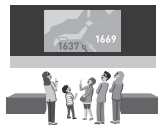
自然の中で培われてきた  
先住民族アイヌの文化を五感で感じる。



アイヌ民族の視点で語る「6つのテーマ」に沿った展示等  
多彩な展示方法でわかりやすく紹介します。



●私たちのことは  
アイヌ語のしくみやアイヌ語由来の地名などについて、音声や映像を交えて紹介します。



●私たちの歴史  
現代に続くアイヌの歴史のひろがりや連なりを視覚的にわかりやすく紹介します。



●私たちの世界  
儀礼に使われる道具などを通じて、カムイ(神)の考えかた、自然観などについて紹介します。



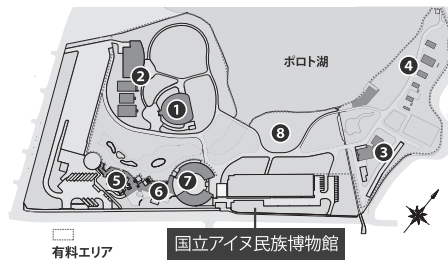
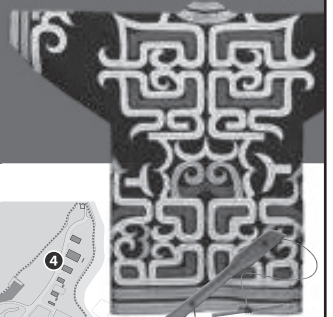
●私たちのしごと  
狩猟、漁ろう、採集、農耕といった伝統的な生業のほか、現代のアイヌ民族の多様な仕事を紹介します。



●私たちの暮らし  
衣食住、人の一生、音楽や舞踊など、アイヌ文化の特色や地域差を紹介しします。



●私たちの交流  
交易品を通して、様々な文化や民族との交流をたどっていくとともに、民族共生のありかたを伝えます。



ウポポイ PRキャラクター  
トウレツポん

- ①体験交流ホール  
重要無形民俗文化財およびユネスコ無形文化遺産に登録されている「アイヌ古式舞踊」や、ムックリ演奏などのアイヌの芸能を披露します。
- ②体験学習館  
教育旅行等の体験活動や、調理体験ができる施設です。別館では弓矢体験やアイヌ語のインсталレーションアートを体験できます。
- ③工房  
スタッフによる実演が行われ、長く受け継がれている技術を間近に見学できるほか、木彫、刺繍、楽器演奏の体験もできます。
- ④伝統的コタン  
かやぶきのチセ(家屋)が再現され、生活空間を体感できるエリアです。室内の見学のほか、アイヌの暮らしや文化について解説するプログラム等を実施します。
- ⑤いきざいの回廊  
木々や動物が描かれた回廊を抜けると大きな広場がお迎え。北海道のお土産などが揃うショップ、アイヌの食文化を楽しめるカフェやフードコートもあります。
- ⑥歓迎の広場
- ⑦エントランス棟  
木々や動物が描かれた回廊を抜けると大きな広場がお迎え。北海道のお土産などが揃うショップ、アイヌの食文化を楽しめるカフェやフードコートもあります。

### ■入場料

入場料	税込価格
大人(一般)	1,200円
大人(団体)	960円
高校生(一般)	600円
高校生(団体)	480円
中学生以下	無料

※団体(20名以上)

### ■所在地

〒059-0902 北海道白老郡白老町若草町2丁目3  
開園情報・最新情報は公式ウェブサイトをご確認ください。

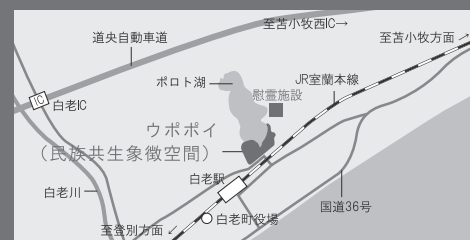


公式ウェブサイト



公式Facebook

### ■アクセス



# 会員募集のお知らせ

## 『賛助会員』を募集しています。

当財団は国及び北海道からの財政的な支援をいただいておりますが、法律の趣旨を踏まえ多様な事業を展開していくためには運営基盤の確立が重要であります。

このため、地元北海道はもとより、全国の個人、団体や企業の方々から、幅広くご支援をいただくことが大切であると考えております。つきましては、このような趣旨をご理解の上、賛助会員としてご入会くださいますようお願い申し上げます。

**年会費**      ■法人・団体      ー〇2万円  
                 ■個人            ー〇5千円      ※各一〇以上です。

### 会員特典

- 民族共生象徴空間（ウポポイ）入場優待券
- 財団が発行する刊行物、会報等の無料配布  
（民族共生象徴空間運営事業の刊行物等は含まれません。）

### 入会方法

- ①銀行振込または郵便振替にて会費のお支払いをご希望の方は、事前に入会申込手続きが必要です。ホームページから入会申込書をダウンロードしていただき、必要事項をご記入の上、郵送、FAX、E-mailのいずれかの方法でお申し込みください。
- ②クレジットカード決済をご希望の方は、ホームページ上で決済と入会申込手続きができます。

詳しくはホームページをご覧ください。

[https://www.ff-ainu.or.jp/web/overview/details/post\\_9.html](https://www.ff-ainu.or.jp/web/overview/details/post_9.html)



### 会費の使途

- アイヌ文化に関する書籍、写真、ビデオ等のライブラリーの整備など自主事業の充実のために充てられます。

## 令和7年度「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.3

発行年月      令和7年9月  
編集・発行      公益財団法人アイヌ民族文化財団



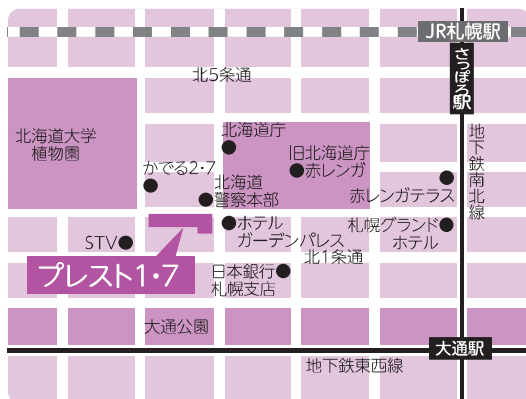
## 公益財団法人アイヌ民族文化財団とは

当財団は、アイヌ文化の振興、アイヌの伝統等に関する知識の普及及び啓発を図るための施策の推進のほか、民族共生象徴空間(愛称:ウポポイ)の運営を行っています。

多様な価値観が共生し、アイヌの人びとの民族としての誇りが尊重される共生社会の実現を図り、あわせて我が国の多様な文化の一層の発展に寄与するため、国内外においてさまざまな事業を実施しています。

### 公益財団法人アイヌ文化財団

〒060-0001  
北海道札幌市中央区北1条西7丁目  
プレスト1・7(5階)  
TEL. (011) 271-4771  
FAX. (011) 271-4181  
e-mail:ainu@ff-ainu.or.jp  
URL <https://www.ff-ainu.or.jp>



### アイヌ文化交流センター

〒111-0041  
東京都台東区元浅草3丁目7-1  
住友不動産上野御徒町ビル3階  
TEL.(03)5830-7547  
FAX. (03)5830-7548  
e-mail:acc-tokyo@ff-ainu.or.jp

